



Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUART

Flansch-Kugelhahn als 2-teilige Körperkonstruktion, voller Durchgang, TA-Luft Zulassung, Anti-Statik-Ausführung nach BS51466. Fire-safe nach BS 6755/T2. Minimaler Hohlraum zwischen Gehäuse und Kugel. Entlastungsbohrung in der Kugel.

### BETÄTIGUNG

Direktgesteuert über Elektromotor mit nachgeschaltetem Untersetzungsgetriebe.

### AUSSTATTUNG

2 zusätzliche Endschalter, Überlastschutz, Heizung gegen Kondenswasser, optische Stellungsanzeige und Handnotbetätigung.

### ANSCHLUß

Flansch DN 15 - DN 150.

**DN15 - DN50:** Flansch PN 40 bemessen.

**DN65 - DN150:** Flansch PN 16 bemessen.

Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!

### BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis 16 bar (bis 80°C).

### MEDIUMTEMPERATUR

-30°C bis max. +160°C

### UMGEBUNGSTEMPERATUR

-20°C bis +70°C

### EINBAUWEISE

In jeder Lage, bevorzugt einzubauen mit stehendem Elektromotor.

### WERKSTOFFE

Kugelhahn:

Gehäuse: Edelstahl 1.4408/01,  
Stahl GS-C25

Kugel: Edelstahl

Kugeldichtung: PTFE

Spindeldichtung: PTFE / Graphit / FKM

Antrieb: Stahl, Aluminium Legierung  
Bronze  
Polyester beschichtet

### ANSCHLUßSPANNUNG

24V DC

230V 50Hz ±10%

400V 3AC

### SCHUTZART

IP 67

### AUSSTATTUNG (OPTIONEN)

Potentiometer

Positionsrückmeldung

Stellungsregler

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Absperrklappe (Art. VS) und Antrieb (Art. NE).

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Flanged ball valve. 2-piece design, full bore, TA Luft approval, Anti-Static-Design acc. to BS51466, Fire-safe acc. to BS6755/T2. Minimum cavity space between ball and body. Ball with relief hole to keep cavities at the same pressure.

### OPERATION

Direct controlled with secondary reducing gear.

### OPTIONS

2 additional limit switches, with overload protection, heating device against condensations water, optical position indicator and manual override.

### CONNECTION

Flange DN 15 - DN 150.

**DN15-DN50:** Flange dimensions acc. to PN 40.

**DN65-DN150:** Flange dimensions acc. to PN 16.

Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

### PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to 16 bar (up to 80°C).

### TEMPERATURE RANGE

-30°C up to +160°C

### TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-20°C up to +70°C

### INSTALLATION

As desired, vertical preferred.

### MATERIALS

Ball Valve:

Body: Stainless Steel 1.4408/01,  
Carbon Steel GS-C25

Ball: Stainless Steel

Ball seal: PTFE

Spindle seal: PTFE / Graphite / FKM

Actuator: Carbon steel, Aluminium alloy,  
Bronze  
polyester coated

### STANDARD VOLTAGES

24V DC

230V 50Hz ±10%

400V 3AC

### PROTECTION

IP 67

### EQUIPMENT (OPTIONS)

Potentiometer

Position Indicator

Position Controller

Further specifications refer to data-sheets of butterfly valve (Art. VS) and actuator (Art. NE).

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**VS-NE**

2-Wege Kugelhahn  
mit elektrischem  
Schwenkantrieb  
PN 16

Edelstahl  
Stahl



Type:  
**VS-NE**

2-way ball valve  
with electric  
actuator  
PN 16

Stainless Steel  
Carbon Steel



Art. VS-NE - Seite 1/3



END-Armaturen GmbH & Co. KG

Postfach (PLZ 32503) 100 341 · Oberbeckener Str. 78 · D-32547 Bad Oeynhausen · Telefon (05731) 7900-0 · Telefax (05731) 7900-199 · <http://www.end.de>

**Artikel- u. Bestellangaben:** z.B. **VS311007-NE054100**

= 2- Wege Kugelhahn, DN 50, Edelstahl, mit elektrischem Schwenkantrieb NE, Antriebstyp 230V AC, mit 2 zusätzlichen Endschaltern.

**Kugelhahn:**

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
<b>VS</b> = 2 Wege Kugelhahn,	<b>31</b> = Edelstahl /PTFE/ Edelstahl <b>41</b> = Stahl/ PTFE/ Edelstahl	<b>1</b> = elektrischer Schwenkantrieb	<b>0</b> = ohne	<b>02</b> = DN 15 <b>03</b> = DN 20 <b>04</b> = DN 25 <b>05</b> = DN 32 <b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200

**Antrieb:**

9. - 11. Stelle Produkt	12. + 13. Stelle Antriebstyp	14. Stelle Anschlußspannung	15. - 17. Stelle	18. - 21. Stelle Zusatzausstattung
<b>-NE</b> = Elektrischer Schwenk- antrieb	<b>05</b> = NE05 <b>09</b> = NE09 <b>15</b> = NE15 <b>50</b> = NE50 <b>80</b> = NE80	<b>2</b> = 24V DC <b>4</b> = 230V 50Hz <b>5</b> = 400V 3AC	<b>100</b> = Standard 2 zusätzliche Endlagenschalter <b>(ALS)</b>	<b>/PIU</b> = Potentiometer <b>/PCU</b> = Stellungsregler <b>/CPT</b> = Stellungsgeber <b>/RBP</b> = Batterie-Set

**Ordering example:** e.g. **VS311007-NE054100**

= Wafer-type ball valve, DN50, stainless steel, with electric actuator NE, actuator type 230V AC, with 2 additional limit switches.

**Ball valve:**

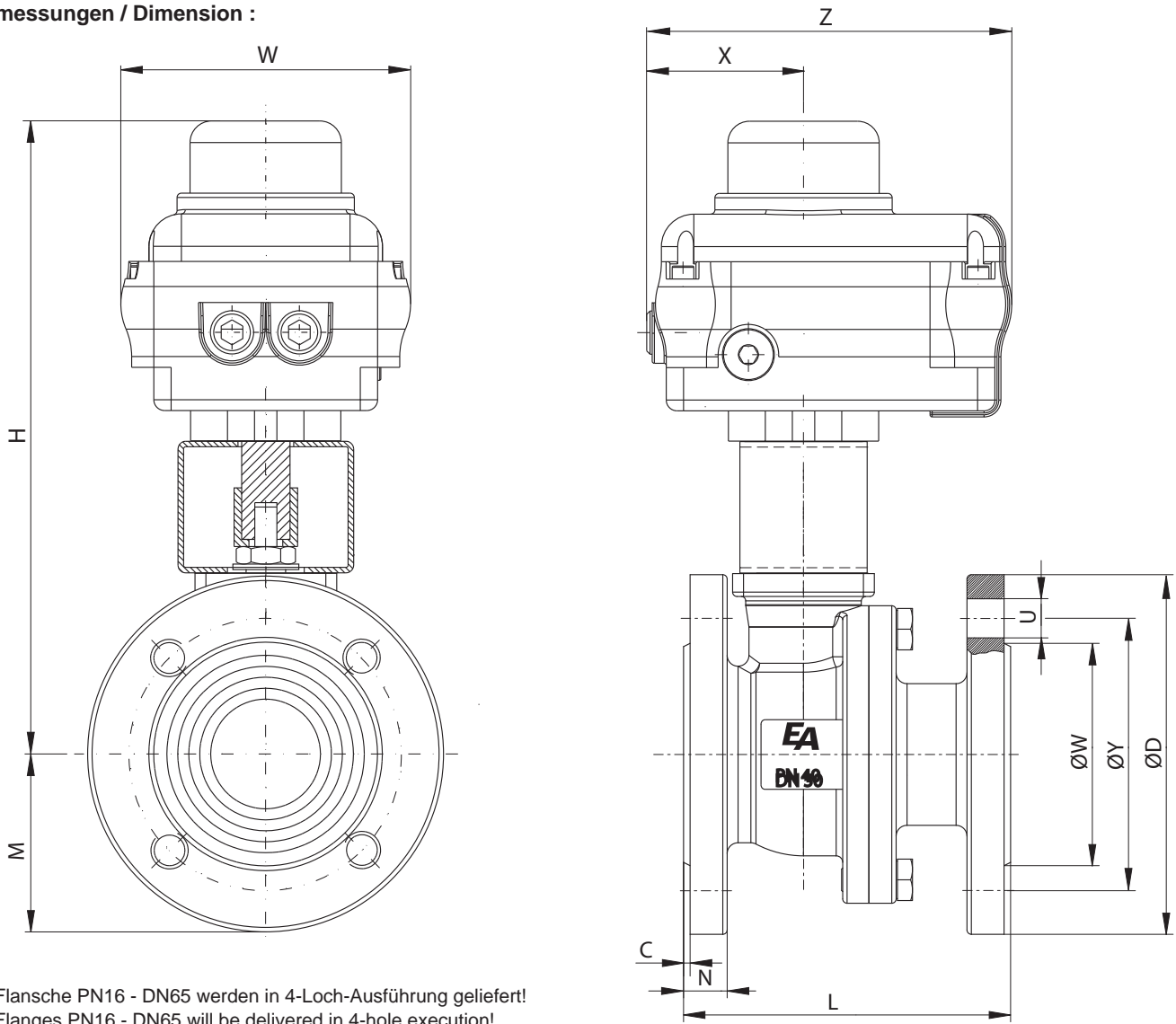
1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connecting size
<b>VS</b> = 2-way ball-valve,	<b>31</b> = Stainless steel /PTFE/ Stainless steel <b>41</b> = Carbon Steel/ PTFE/ Stainless steel	<b>1</b> = electric actuator	<b>0</b> = No options	<b>02</b> = DN 15 <b>03</b> = DN 20 <b>04</b> = DN 25 <b>05</b> = DN 32 <b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200

**Actuator:**

9. - 11. Digit Product	12.+ 13. Digit Type	14. Digit Atanded voltages	15. - 17. Digit	18. - 21. Digit Options
<b>-NE</b> = Electric actuator	<b>05</b> = NE05 <b>09</b> = NE09 <b>15</b> = NE15 <b>50</b> = NE50 <b>80</b> = NE80	<b>2</b> = 24V DC <b>4</b> = 230V 50Hz <b>5</b> = 400V 3AC	<b>100</b> = Standard 2 additional limit switches <b>(ALS)</b>	<b>/PIU</b> = Potentiometer <b>/PCU</b> = Position Controller <b>/CPT</b> = Position Indicator <b>/RBP</b> = Battery Pack



**Abmessungen / Dimension :**



\* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!  
 Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

DN	NE	L	M	H	W	Z	X	ØD	ØY	ØW	N	U	C
[mm]	[ - ]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
15	05	115	47,5	220	132	168	72	92	65	45	16	4 x Ø14	2
20	05	120	52,5	222	132	168	72	105	75	58	18	4 x Ø14	2
25	05	125	57,5	233	132	168	72	115	85	68	18	4 x Ø14	2
32	05	130	70,0	237	132	168	72	140	100	78	18	4 x Ø18	2
40	05	140	75,0	284	132	168	72	150	110	88	18	4 x Ø18	3
50	05	150	82,5	291	132	168	72	165	125	102	18	4 x Ø18	3
65*	09	170	92,5	426	231	181	113	185	145	122	18	4 x Ø18	3
80	15	180	100,0	441	261	224	139	200	160	138	20	8 x Ø18	3
100	15	190	110,0	455	261	224	139	220	180	158	20	8 x Ø18	3
125	19	325	125,0	477	261	224	139	250	210	188	22	8 x Ø18	3
150	50	350	142,5	557	285	258	159	285	240	212	22	8 x Ø22	3
200	80	400	170	641	325	307	191	340	295	268	24	12 x Ø22	3

**EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer**

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)  
 Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter  
 Normen entwickelt und konstruiert wurden:

- EN ISO 12100: 2004      Sicherheit von Maschinen
- EN 983: 1996            Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
- EN 60204-1: 1992      Elektrische Ausrüstung von Maschinen

we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the  
 following harmonised standards:

- EN ISO 12100: 2004      Safety of machinery
- EN 983: 1996            Safety requirements for fluid power  
 systems and components - Pneumatics
- EN 60204-1: 1992      Electrical equipment of machinery

**Hinweis**

Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange  
 untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht.  
 as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),

**Advice**

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into  
 operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to  
 comply completely with the EU Directive.

